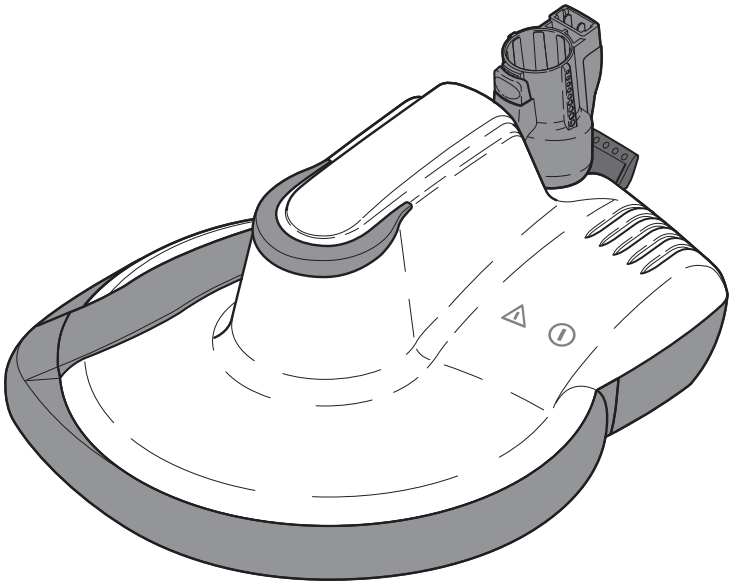
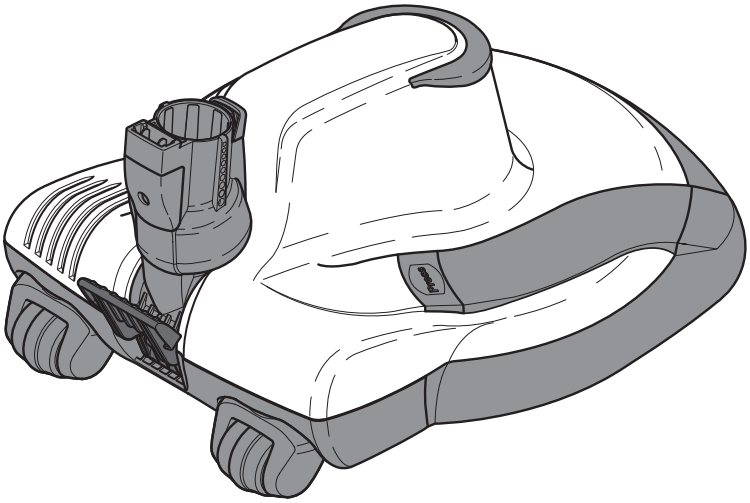
SEBO DISCO

MANUEL D'UTILISATION / GEBRUIKSAANWIJZING





Avant toute utilisation et pour un emploi optimal de votre appareil, nous vous conseillons de lire avec soin ce manuel d'instruction.

Tout d'abord, merci d'avoir choisi le **SEBO DISCO / DART 3**. Nous sommes certains que vous prendrez un grand plaisir à utiliser votre nouvelle machine SEBO. Nous sommes à l'écoute de tous nos clients, alors si vous avez des suggestions, n'hésitez pas à nous contacter : **www.sebo-france.com**

Votre nouveau SEBO DISCO / DART 3 est un produit de grande qualité, fiable, et innovateur qui a été développé et fabriqué en Allemagne avec la technologie la plus moderne. Le démarrage est contrôlé au sol par un ajustement automatique du disque sur votre parquet afin de vous garantir les meilleures normes de propreté pour votre maison.

1. Instructions

Conservez bien ce manuel d'instructions. Si vous prêtez votre **SEBO DISCO** à un tiers, n'oubliez pas de lui transmettre également ce manuel car l'utilisation qu'il pourrait en faire engagerait votre responsabilité. Le fabricant n'étant en aucun cas responsable des dommages que pourraient entraîner une mauvaise utilisation de l'appareil ou l'inobservation des instructions.

Vérifiez également les conseils d'entretien du fabricant de votre sol.

- ➔ Ne pas utiliser sur des planchers inégaux.
- ➔ Ne pas utiliser le **SEBO DISCO** dans une position stationnaire car cela pourrait endommager votre plancher.
- ➔ Ne pas utiliser sur des planchers vinyle légers qui ne seraient pas collés car ils pourraient être aspirés du plancher et endommagés.

Cette machine ne peut fonctionner qu'avec des pièces de rechange et accessoires SEBO. L'utilisation de pièces n'émanant pas du fabricant peut modifier l'étendue et les causes de la garantie et peut également se révéler dangereux.

- ➔ Une attention particulière est demandée lors de l'utilisation de votre DISCO à proximité d'un enfant ou d'un animal de compagnie..
- ➔ S'utilise uniquement sur des sols durs et secs.
- ➔ Ne pas utiliser sur des sols qui contiendraient encore des produits liquides.
- ➔ N'aspirez pas de matière chaudes (cigarettes, allumettes, cendres, etc...)
- ➔ N'aspirez pas de matières inflammables (essence, vapeur, etc...) ni dans les lieux où elles sont présentes. Votre DISCO pourrait alors causer un incendie.
- ➔ Ne pas utiliser à l'extérieur ou sur des surfaces inappropriées (pierre ou béton).
- ➔ N'exposez pas la machine au liquide ou à l'humidité.
- ➔ Ne pas toucher le disque pendant que la machine fonctionne.
- ➔ Utilisez votre SEBO uniquement au voltage indiqué sur la plaque signalétique.
- ➔ N'utilisez pas la machine sans disque.
- ➔ N'utilisez pas la machine avec un câble endommagé.
- ➔ Ne pas écrasez le câble.
- ➔ C'est un appareil électrique, débranchez-le avant toute intervention.

Toutes les réparations doivent être effectuées par un technicien reconnu par SEBO.

- ➔ Pour des questions de sécurité, la machine dispose d'une protection contre les surcharges électroniques. Le disque se soulèvera automatiquement quand il y aura surcharge. Si le disque est à sa hauteur maximale et enregistre toujours une surcharge, la machine se coupera automatiquement. Dans ce cas, éteindre la machine, la débrancher et chercher ce qui obstrue le disque.
- ➔ Éteignez et débranchez toujours la machine quand vous ne l'utilisez pas.

Lees voor het gebruik deze gebruiksaanwijzing en de hierin vermelde veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens deze machine in gebruik te nemen.

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw **SEBO Stofzuiger**. Wij zijn er van overtuigd dat u veel plezier van uw stofzuiger zult hebben. Voor vragen en/of opmerkingen kunt u terecht op onze website **www.sebo.nl** of telefonisch via **038 – 4228488**.

Met de ultra-highspeed boenmachine SEBO DISCO / DART 3 heeft u een hoogwaardig, betrouwbaar en innovatief produkt aangeschaft, dat volgens de laatste technologieën ontwikkeld en vervaardigd is. De hoogte-instelling van de pad past zich automatisch aan, voor het beste, professionele, resultaat op uw harde vloer.

1. Veiligheidsvoorschrift

De gebruiksaanwijzing a.u.b. goed bewaren. Wordt de stofzuiger aan een derde partij doorgegeven, zorg er dan voor dat de gebruiksaanwijzing meegegeven wordt. Het gebruik van het apparaat geschiedt op eigen verantwoording. De producent en de importeur zijn niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door een verkeerde bediening.

Controleer ook de reinigings- en onderhoudsaanwijzing van uw vloerenleverancier niet op oneffen vloeren gebruiken.

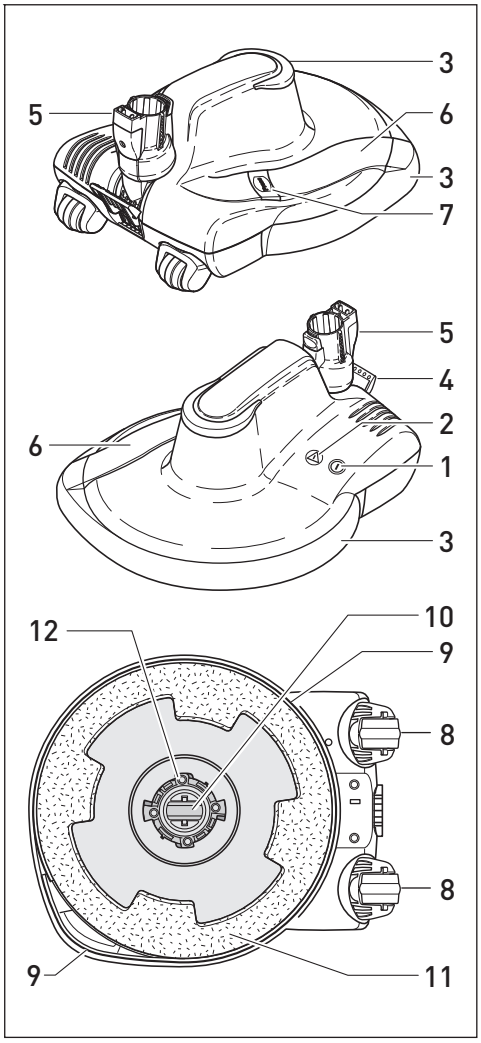
- ➔ Bij het aanstaan van de machine deze altijd blijven bewegen, aangezien het stilstaande gebruik schade aan uw vloeren kan veroorzaken.
- ➔ Niet gebruiken op niet verlijmde vinyl vloerbedekkingen.

De stofzuiger mag alleen met originele SEBO Pads en originele SEBO onderdelen gebruikt worden. Alleen bij het gebruik van originele onderdelen, behoudt u het recht op garantie en bent u verzekerd van een optimaal resultaat van het apparaat.

- ➔ Gebruik door kinderen alleen onder toezicht.
- ➔ Gebruik de stofzuiger niet op mensen en/of dieren.
- ➔ Alleen voor het reinigen van droge oppervlakten en het onderhoud van harde vloeren.
- ➔ Geen vlambare of explosieve stoffen en/of gassen opzuigen.
- ➔ Het elektrische apparaat: tegen water, vochtigheid en warmtebronnen beschermen.
- ➔ Scherpe of abrasieve (schuurmiddel) materialen (zoals zandkorrels) eerst verwijderen voor gebruik van de boenmachine.
- ➔ De stofzuiger alleen aansluiten op de voltage, zoals omschreven op het typeplaatje.
- ➔ Het apparaat nooit zonder een pad gebruiken.
- ➔ Nooit bij een aangesloten en/of in werking zijnde machine de pad aanraken.
- ➔ Het apparaat met een defect niet aanzetten.
- ➔ Met een ingeschakeld apparaat nooit over de aansluitkabel heen gaan.
- ➔ Bij reparatie aan het apparaat: altijd eerst het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.

Reparaties en het vervangen van onderdelen aan de stofzuiger en/of de boenmachine, mogen alleen door SEBO erkende technici uitgevoerd worden.

- ➔ Uit veiligheidsoverwegen is de **SEBO DISCO / DART 3** met een elektronisch overdrukventiel uitgevoerd.Bij een verhoging van de belasting, zoals bijvoorbeeld op zachte vloerbedekking, gaat de pad automatisch omhoog. Staat deze op zijn hoogste stand en daardoor niet verder meer kan uitwijken, schakelt de boenmachine zich automatisch uit. Indien dit probleem zich voordoet: het apparaat uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen en de padruimte controleren op voorwerpen.
- ➔ Na het gebruik van de stofzuiger, deze uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen en oprollen.

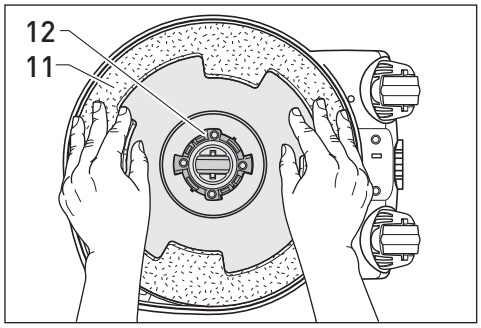


2. Description de la machine

1 Indication de bon fonctionnement (vert)
2 Indication de surcharge (rouge)
3 Jupe butoir de protection
4 Pédale de pied
5 Nez de succion à rotule
6 Capot de conduit d'aspiration
7 Bouton d'ouverture
8 Roue de direction
9 Jupe d'aspiration
10 Roue de support
11 Disque
12 Système d'accroche du disque

2. Machine uitrusting.

1 LED-bedrijfsklare lamp (groen)
2 LED-overbelasting lamp (rood)
3 Stootband
4 Voetpedaal
5 Draai/kantel gewricht
6 Zuigkanaaldeksel
7 Aan/Uitknop
8 Wiel
9 Pakking
10 Hulpwiel
11 SEBO PAD
12 Padruimte

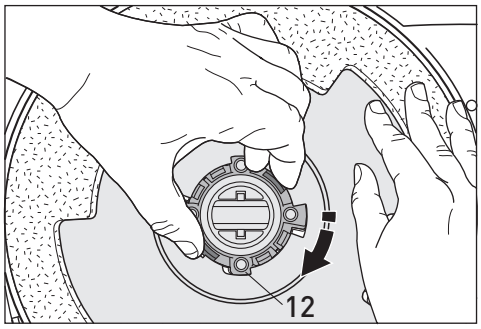


3. Assemblage

Enclenchez le disque (11) dans le bouton du support disque du **DISCO SEBO / DART 3**. Ajustez le disque en utilisant les rainures et l' enclenchez jusqu'à ce qu'il soit en place. Tournez le disque dans le sens des aiguilles d'une montre autour du support jusqu'à ce qu'il soit de nouveau en place. Enfin, enclenchez votre **SEBO FELIX** (14) ou le tube télescopique électrique de votre aspirateur **SEBO** sur le nez de succion de votre **SEBO DISCO** et faites pivoter.

3. In gebruikname

Plaats de **SEBO PAD** (11) op de onderzijde van de **SEBO DISCO / DART 3**. Hiervoor plaatst u de pad aan de hand van de uitsparingen in de padbevestiging (12) en duwt u totdat deze vastklikt. Hierna de pad tegen de wijzers van de klok indraaien totdat deze wederom vastklikt.
Tot slot de **FELIX / DART** (14) danwel de telescoopbuis met elektravoorziening (15) van uw **SEBO** stofzuiger op het gewricht (5) van de **SEBO DISCO / DART 3** bevestigen en de boenmachine is gebruiksklaar.



4. Consignes d'utilisation

Suivez les consignes de sécurité de la page 2 et aussi celles qui se trouvent dans votre mode d'emploi d'aspirateur SEBO.

Utilisez le SEBO DISCO / DART 3 selon les consignes d'utilisation suivantes.

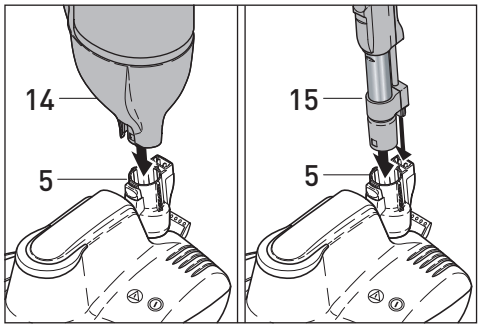
L'utilisation du **SEBO DISCO / DART 3** est recommandée pour le nettoyage optimal de vos sols durs. La conception de la rotule pivotante permet à la cireuse de se déplacer dans n'importe quelle direction.

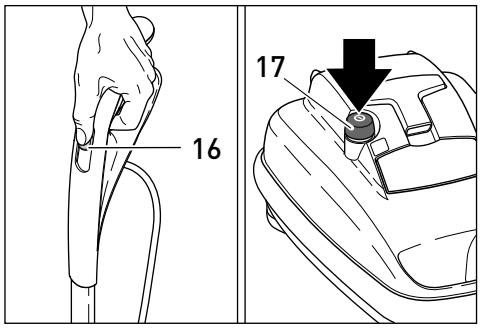
4. Gebruiksaanwijzing

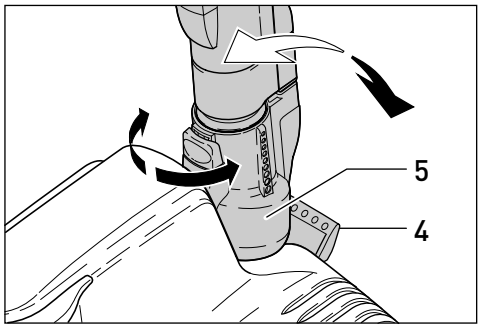
Houd a.u.b. rekening met de veiligheidsvoorschriften, zoals deze vermeld staan op pagina 2, alsmede met die van uw SEBO stofzuiger.

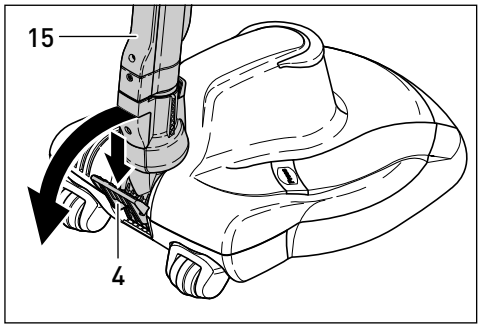
Gebruik de SEBO DISCO / DART 3 uitsluitend volgens onderstaande aanwijzingen.

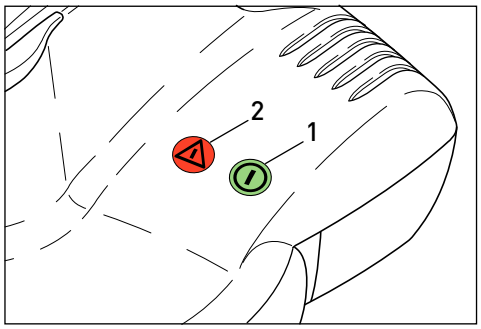
Wij adviseren de **SEBO DISCO / DART 3** voor het professionele onderhoud aan uw hoogwaardige waterresistente harde vloer. Door het draai/kantelgewricht (5) is de boenmachine in alle richtingen manoeuvreerbaar.

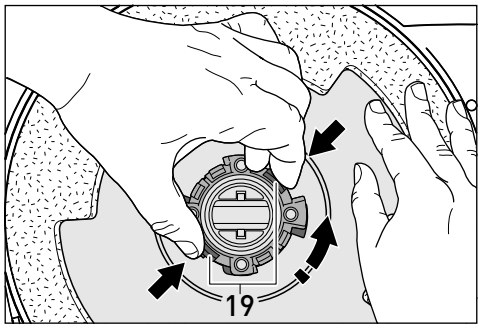


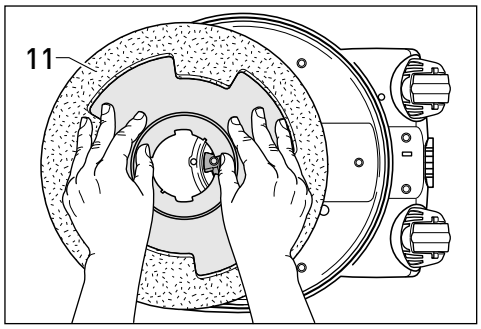












Assurez vous que le bouton « marche/arrêt » de votre SEBO FELIX / DART (16) ou de votre aspirateur SEBO (17) est bien en position « arrêt ». Déroulez complètement le câble d'aspirateur et branchez le dans la prise électrique murale. Maintenant vous pouvez allumer votre machine en appuyant le bouton « marche ».

Le SEBO DISCO / DART 3 a un système de mise en route progressif ainsi il peut y avoir un léger retard avant qu'il ne fonctionne. Pour commencer, appuyez sur la pédale de pied (4) de la cireuse et abaisser le tube télescopique ou l'aspirateur. Une mauvaise manipulation de la pédale de pied peut endommager la machine.

La rotule (5) se bloque dans la position droite. Dans cette position le SEBO DISCO / DART 3 s'éteint automatiquement. Le nez d'articulation dispose d'un blocage interne qui tiendra la machine dans la position centrale afin d' éviter une rotation indésirable.

Après l'utilisation de votre cireuse maintenez votre aspirateur SEBO jusqu'à ce que le disque arrête de tourner.

Le Disque

La lumière verte (1) indique que la cireuse est fonctionnelle. La lumière rouge (2) s'allume si la machine s'est arrêtée pour des raisons de sécurité (surcharge ou bouchon).

5. Maintenance et service

Pour assurer un bon fonctionnement de votre lustreuse, ainsi qu'une plus grande longévité de votre machine, utilisez uniquement des disques SEBO pour remplacer votre disque usagé. Vérifiez régulièrement le disque SEBO si vous lustrez des sols abrasifs (grains de sable). Si nécessaire n'hésitez pas à changer de disque, à défaut, vous risquez d'endommager votre sol.

Changement du disque

Pour changer le disque **SEBO**, appuyez simultanément sur les deux picots opposés l'un à l'autre et tournez à l'inverse des aiguilles d'une montre (19) et déboîtez-le du système d'accroche (11). Vous pouvez ainsi remplacer le disque en toute simplicité. Il est vivement conseillé de nettoyer régulièrement le dessous de la machine.

Wees er zeker van dat de schakelaar van de **SEBO FELIX / DART** (16) danwel van uw **SEBO** sledestofzuiger (17) uitgeschakeld is. Hierna de aansluitkabel volledig afwikkelen en de stekker in het stopcontact steken, waarna u de stofzuiger kunt inschakelen. Om aan de slag te gaan met de boenmachine het voetpedaal (4) indrukken en de steel (15) naar achteren halen.

Het achteroverhalen van de steel zonder het voetpedaal te gebruiken kan leiden tot beschadigingen aan uw apparaat.
Let op, er zit in de **SEBO DISCO / DART 3** een opstartbeveiliging, waardoor er een kleine hapering kan optreden bij het in werking stellen van de boenmachine.
Het voetpedaal (4) blokkeert het gewricht (5) in de verticale ruststand. In deze positie schakelt de **SEBO DISCO / DART 3** automatisch uit en dankzij de ingebouwde borging, wordt deze in de centrale positie gehouden, ter voorkoming van ongewenste draaibewegingen.

Na gebruik van de pad moet men de stofzuiger vasthouden totdat de pad uitgedraaid is.

LED-Display

De groene lamp (1) geeft aan dat de boenmachine gebruiksklaar is.
Indien de rode lamp (2) brandt, heeft de machine zichzelf uitgeschakeld, omdat deze overbelast is of geblokkeerd wordt (zie hiervoor het hoofdstuk verstoppingen verhelpen).

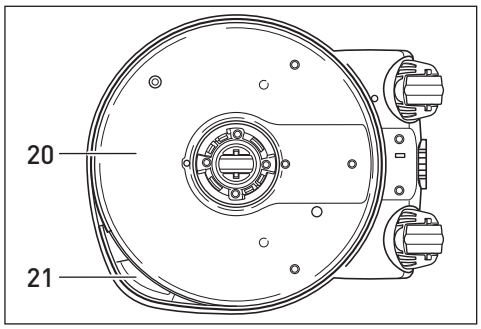
5. Onderhoud en Service

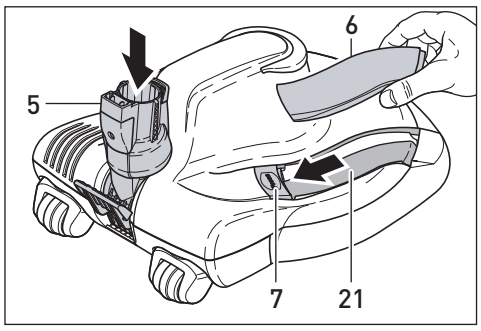
Om uw veiligheid te waarborgen en voor een langere levensduur alleen originele SEBO Pads gebruiken.

De **SEBO** pad moet regelmatig op scherpe en abrasieve stoffen (bijv. zandkorrels) gecontroleerd worden en zonodig tijdig de pads vervangen, ter voorkoming van beschadigingen.

Verwisselen van de pads

Om de pad te verwisselen dient u de tegen over elkaar liggende drukknoppen (19) indrukken, waarbij gelijktijdig de pad (11) tegen de wijzers van de klok in gedraaid dient te worden. Nu kan de pad eruit gehaald en vervangen worden.
De padruimte dient regelmatig gereinigd te worden.





Débouchage

S'il y a un blocage, vérifiez d'abord la partie inférieure (20) de votre lustreuse. Pour ce faire, merci de vous reporter au chapitre précédent. Vérifiez également le conduit de l'aspiration intégrée (21). Poussez le bouton d'ouverture (7) et enlevez le couvercle d'accès au conduit (6).
Ensuite vérifier le nez de succion (5) du **SEBO DISCO / DART 3**. Assurez-vous qu'il n'y ait aucun blocage dans le conduit.
Si c'est votre aspirateur **SEBO** qui a un bouchon, reportez-vous au manuel d'instruction de l'aspirateur.

Verstoppingen verhelpen

Als eerste bij een verstopping de padruimte (20) controleren. Hiervoor dient u eerst de pad, zoals omschreven in het vorige hoofdstuk, te verwijderen. Controleer ook het zuigkanaal (21). Dit kunt u gemakkelijk doen door de drukknop (7) in te drukken, waarna u de zuigkanaaldeksel (6) er kunt afhalen.
Hierna het gewricht (5) van de **SEBO DISCO / DART 3** ter hoogte van het aansluitpunt van uw stofzuiger nakijken. Contoleer ook nadrukkelijk of er zich tussen het zuigkanaal en het gewricht geen verstopping bevindt.
Bij een verstopping in uw **SEBO** stofzuiger kunt u het beste de gebruiksaanwijzing van uw stofzuiger raadplegen.

6. Guide d'entretien

Le **SEBO DISCO / DART 3** est une cireuse Ultra-Haute-Vitesse efficace pour des sols durs et imperméables. En le combinant à un produit adapté à la protection de votre sol, il laisse un film protecteur et un brillant éclatant. L'efficacité des cireuses est améliorée en travaillant dans un premier temps avec l'aspirateur afin d'enlever la poussière fine laissée par le polissage. Le film protecteur protège votre sol durablement.

Sols appropriés

Nous vous conseillons de vous reportez au guide d'entretien des fabricants de sols durs ainsi qu'aux spécialistes en entretien de ces sols.

Utilisable sur	Utilisation limitée sur	A ne pas utiliser sur*
➔ Les planchers en bois résistants à l'eau ➔ Le marbre, le granit ➔ Le linoléum, le vinyle	➔ Les planchers en bois, la pierre naturelle poreuse ou huilée ➔ les sols laminés ne résistant pas à l'eau ➔ Le linoléum, le vinyle	➔ Le liège, la tuile poreuse (ex. terracoto), les vinyles assimilés

* Sur ce types de sols, des dégâts peuvent arriver

7. Appareil

La vitesse de rotation de la cireuse Ultra-Haute-Vitesse est de 2000 trs/min. La vitesse du disque omogénise la couche protectrice sur la surface supérieure de votre sol. De cette façon vous obtenez un sol très brillant et créez une couche protectrice qui protège votre sol original.

6. Onderhoudsaanwijzing

De innovatieve Sebo **DISCO / DART 3** is een efficiënte Ultra-High-Speed (UHS) boenmachine voor watervaste harde vloeren.
In combinatie met de speciaal ontwikkelde onderhoudsemulsie (polymeer was) geeft u uw vloer een glanzende beschermingslaag. De aangesloten stofzuiger, zuigt de fijne stof op, die vrij komt tijdens het polijsten.
Emulsiewas voor harde vloeren is de basis voor een langere levensduur. Tevens beschermt de was uw vloer, maakt deze makkelijker te reinigen en zorgt voor een visuele opwaardering.

Inzetbaarheid

Leest u voor het gebruik het onderhoudsadvies van uw vloerenleverancier.

Geschikt	Toepasbaar	Niet geschikt*
➔ Houten watervaste vloeren (bijv. Parket, planken) ➔ Marmer, Graniet ➔ Linoleum, vinyl	➔ Houten vloeren, ongelijmd en/of geolied ➔ Keramische, geglazuurde natuurstenen vloeren ➔ Watervast laminaat	➔ Kurkvloeren ➔ Poreuze vloeren, zoals Terracotta ➔ Geschuimd PVC

* Bij deze vloerbedekkingen wijzen wij u er op dat door het gebruik met en S**EBO DISCO /DART 3** er oppervlaktebeschadigingen kunnen ontstaan.

7. Gebruik

Het toerental van de **SEBO UHS** boenmachine bedraagt 2.000 t/pm. De in de emulsiewas aanwezige stoffen worden door de hoge omwentelingen van de pads samengeperst en vormt hierdoor de laag. Hierdoor ontstaat een hoger glanseffect en gelijktijdig wordt door deze laag uw vloer beschermd.

Conseil de sécurité

- ➔ Non approprié aux planchers humides ou inégaux.
- ➔ Ne pas faire tourner le disque en position stationnaire cela pourrait endommager votre plancher.
- ➔ Ne pas actionner le disque sur des planchers souples non fixés au sol.
- ➔ Enlever autant de meubles que possible.
- ➔ Si les particules lourdes (petites pierres, grains de sable, etc...) ne sont pas enlevées avant le polissage, elles risquent d' endommager votre plancher.

Premier nettoyage (ou pour un meilleur résultat)

1. Tout d'abord, nettoyer votre plancher avec un aspirateur.

2. Utiliser un produit d'entretien approprié à votre sol ; pour se faire, se reporter aux instructions des fabricants.

3. Pour finir, polir le sol quand celui est complètement sec. Déplacer la lustreuse lentement au dessus du plancher dans un mouvement régulier.

Nettoyage hebdomadaire (nettoyage intermédiaire)

Le polissage régulier avec le SEBO DISCO maintiendra l'aspect brillant de votre sol et lui assurera une plus grande durée de vie.

Tout d'abord, nettoyer le plancher complètement. Ajouter, s'il y a lieu le produit d'entretien conseillé par votre fabricant. Avant de mettre en route votre SEBO DISCO, assurez-vous que votre sol est complètement sec.

Il est recommandé de déplacer le SEBO DISCO lentement au dessus du plancher dans un mouvement régulier.

Après l'entretien

Répéter le premier processus de nettoyage quand l'entretien courant ne suffit plus pour restaurer le brillant de votre sol.

8. Appareils usagés

Concernant les appareils usagés , suivez SVP les règles de votre autorité locale.

9. Caractéristiques techniques

Moteur	200 Watt
Vitesse	2000 trs/min
Diamètre du disque	294 mm
Protection	Double isolation

Pour tout service entrer en contact avec votre fournisseur ou à l'adresse ci-dessous :

Veiligheidsinstructies

- ➔ niet op natte en/of oneffen vloeren gebruiken.
- ➔ Bij het aanstaan van de machine deze altijd blijven bewegen, aangezien het stilstaande gebruik schade aan uw vloeren kan veroorzaken.
- ➔ Niet gebruiken op niet verlijmde vinyl vloerbedekkingen
- ➔ De te reinigen ruimte zo veel mogelijk ontruimen
- ➔ Aangrenzende vloeren en meubels zo goed mogelijk afdekken
- ➔ Indien niet zorgvuldig gereinigd is voor het gebruik, kunnen kleine steentjes of zandkorrels bij het polijsten krassen veroorzaken.

Het eerste gebruik

1. De vloer grondig stofzuigen. Hierna de vloer reinigen met een aanbevolen schoonmaakmiddel, overeenkomstig de gebruiksaanwijzing hiervan. Voordat u de emulsiewas kunt gebruiken, moet de vloer geen reinigingsmiddelen meer bevatten en dient deze geheel droog te zijn.
2. De was aanbrengen, overeenkomstig de gebruiksaanwijzing
3. Hierop aansluitend de vloer kruislings en met langzame gelijkmatige bewegingen polijsten.

Wekelijks onderhoud

Voor het onderhoud kan de aangebrachte emulsiewas met de SEBO UHS boenmachine regelmatig nagepolijst worden, om weer tot een glanzend resultaat te komen. Regelmatig polijsten geeft een blijvend optische verbetering van uw vloer.

Om de vloer goed stof- en vlekvrij te maken kunt een beetje emulsiewas oplossen in water. Alvorens de vloer te polijsten, dient deze eerst volledig droog zijn.

Ook bij het napolijsten wordt geadviseerd om kruislings met langzame, gelijkmatige bewegingen te werken.

Nazorg

Kan door het wekelijkse onderhoud geen gelijkmatig glanzend effect meer worden bereikt, adviseren wij u overeenkomstig het eerste gebruik te handelen.

8. Afvalverwerking

Voor het aanbieden van dit apparaat bij de afvalverwerker adviseren wij u de gemeentelijke procedure er op na te slaan.

9. Technische gegevens

Motorvermogen	200 Watt
Snelheid	2000 t/pm
Diameter Pas	294 mm
Beveiliging	II, dubbel geïsoleerd

Voor technische ondersteuning verwijzen wij u graag naar de officiële SEBO handelaren of rechtstreeks naar onderstaand adres.

SEBO FRANCE, Z. A. les Belles Vues, 1, Rue Félix Potin – B.P. 24,
91291 Arpajon Cedex, Tél: 01. 69.26.18.30, Fax : 01.60.83.80.11
www.sebo-france.com

SEBO Nederland B.V. Botterweg 37, 8042 PA ZWOLLE
Tel.: 038 - 42 28 488 , Fax: 038 - 42 22 837,
e-mail: info@sebo.nl , Internet: www.sebo.nl
Onder voorbehoud van technische veranderingen

Art.-No. 06048B, 12/2007